

**INTERCEPTACIÓN DE AERONAVES CIVILES**  
**INTERCEPTION OF CIVIL AIRCRAFT****INTERCEPTACIÓN**

Excepto en el caso de los servicios de interceptación y escolta proporcionados, previa solicitud, a una aeronave, la interceptación de aeronaves civiles se regirá por los reglamentos y directrices administrativas apropiados que los Estados miembros establezcan en cumplimiento del Convenio sobre Aviación Civil Internacional y, especialmente, en cumplimiento del artículo 3 d), en virtud del cual los Estados contratantes de la OACI se comprometen a tener debidamente en cuenta la seguridad de las aeronaves civiles, cuando establezcan reglamentos aplicables a sus aeronaves de Estado.

**MEDIDAS QUE HA DE ADOPTAR LA AERONAVE INTERCEPTADA**

El piloto al mando de una aeronave civil interceptada:

- a) Seguirá inmediatamente las instrucciones dadas por la aeronave interceptora interpretando y respondiendo a las señales visuales de acuerdo con las especificaciones contenidas en las tablas de SERA S11/1 y S11/2;
- b) Lo notificará, si es posible, a la dependencia de los servicios de tránsito aéreo apropiada;
- c) Tratará de establecer radiocomunicaciones con la aeronave interceptora o con la dependencia de control de interceptación apropiada, efectuando una llamada general en la frecuencia de emergencia de 121,5 MHz, indicando la identidad de la aeronave interceptada y la índole de vuelo; y, si no se ha establecido contacto y es posible, repitiendo esta llamada en la frecuencia de emergencia de 243 MHz;
- d) Si está equipada con transpondedor SSR, seleccionará inmediatamente el Código 7700, en modo A, a no ser que reciba otras instrucciones de la dependencia de los servicios de tránsito aéreo apropiada;
- e) Si está equipada con ADS-B o ADS-C, seleccionará la función de emergencia apropiada, si está disponible, a no ser que reciba otras instrucciones de la dependencia de servicios de tránsito aéreo apropiada.

Si alguna instrucción recibida por radio, de cualquier fuente, estuviera en conflicto con las instrucciones dadas por la aeronave interceptora mediante señales visuales, la aeronave interceptada requerirá aclaración inmediata mientras continúa cumpliendo con las instrucciones visuales dadas por la aeronave interceptora.

Si alguna instrucción recibida por radio, de cualquier fuente, estuviera en conflicto con las instrucciones dadas por radio por la aeronave interceptora, la aeronave interceptada requerirá aclaración inmediata mientras continúa cumpliendo con las instrucciones dadas por radio por la aeronave interceptora.

**RADIOCOMUNICACIÓN DURANTE LA INTERCEPTACIÓN**

Si se ha establecido contacto por radio con la aeronave interceptora, pero no es posible comunicarse en un idioma común, se intentará hacer llegar la información esencial y acusar recibo de las instrucciones por medio de las frases y pronunciaciones que figuran en la tabla siguiente, transmitiéndolas dos veces cada frase:

**INTERCEPTION**

Except for intercept and escort service provided on request to an aircraft, interception of civil aircraft shall be governed by appropriate regulations and administrative directives issued by Member States in compliance with the Convention on International Civil Aviation, and in particular Article 3 d) under which ICAO Contracting States undertake, when issuing regulations for their State aircraft, to have due regard for the safety of navigation of civil aircraft.

**ACTIONS TO BE ADOPTED BY THE INTERCEPTED AIRCRAFT**

The pilot-in-command of a civil aircraft, when intercepted, shall:

- a) Immediately follow the instructions given by the intercepting aircraft, interpreting and responding to visual signals in accordance with the specifications in Tables of SERA S11/1 and S11/2;
- b) Notify, if possible, the appropriate air traffic services unit;
- c) Attempt to establish radio communication with the intercepting aircraft or with the appropriate intercept control unit, by making a general call on the emergency frequency 121.5 MHz, giving the identity of the intercepted aircraft and the nature of the flight; and, if no contact has been established and if practicable, repeating this call on the emergency frequency 243 MHz;
- d) If equipped with SSR transponder, select Mode A, Code 7700, unless otherwise instructed by the appropriate air traffic services unit;
- e) If equipped with ADS-B or ADS-C, select the appropriate emergency functionality, if available, unless otherwise instructed by the appropriate air traffic services unit.

If any instructions received by radio from any sources conflict with those given by the intercepting aircraft by visual signals, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the visual instructions given by the intercepting aircraft.

If any instructions received by radio from any sources conflict with those given by the intercepting aircraft by radio, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the radio instructions given by the intercepting aircraft.

**RADIO COMMUNICATION DURING INTERCEPTION**

If radio contact is established during interception but communication in a common language is not possible, attempts must be made to convey instructions, acknowledgment of instructions and essential information by using the phrases and pronunciations shown in the following table and transmitting each phrase twice:

TABLA SERA S11/1

SEÑALES INDICADAS POR LA AERONAVE INTERCEPTORA Y RESPUESTA DE LA AERONAVE INTERCEPTADA				
SERIE	Señales de la aeronave INTERCEPTORA	SIGNIFICADO	Respuesta de la aeronave INTERCEPTADA	SIGNIFICADO
1	DÍA o NOCHE — Alabear la aeronave y encender y apagar las luces de navegación a intervalos irregulares (y luces de aterrizaje en el caso de un helicóptero) desde una posición ligeramente por encima y por delante y, normalmente, a la izquierda de la aeronave interceptada (o a la derecha si la aeronave interceptada es un helicóptero) y, después de recibir respuesta, efectuar un viraje horizontal lento, normalmente a la izquierda, (o a la derecha en el caso de un helicóptero) hacia el rumbo deseado. <i>Nota 1: Las condiciones meteorológicas o del terreno pueden obligar a la aeronave interceptora a invertir las posiciones y el sentido del viraje citados anteriormente en la serie 1.</i> <i>Nota 2: Si la aeronave interceptada no puede mantener la velocidad de la aeronave interceptora, se prevé que esta última efectúe una serie de circuitos de hipódromo y alabee la aeronave cada vez que pase a la aeronave interceptada.</i>	Ha sido usted interceptado, sígame	DÍA o NOCHE — Alabear la aeronave, encender y apagar las luces de navegación a intervalos irregulares, y seguir a la aeronave interceptora.	Comprendido, lo cumpliré
2	DÍA o NOCHE - Alejarse bruscamente de la aeronave interceptada haciendo un viraje ascendente de 90° o más, sin cruzar la línea de vuelo de la aeronave interceptada.	Prosiga	DÍA o NOCHE — Alabear la aeronave.	Comprendido, lo cumpliré
3	DÍA o NOCHE — Desplegar el tren de aterrizaje (si es replegable) llevando continuamente encendidos los faros de aterrizaje y sobrevolar la pista en servicio o, si la aeronave interceptada es un helicóptero, sobrevolar la zona de aterrizaje de helicóptero. En caso de tratarse de helicópteros, el helicóptero interceptor hace una aproximación para el aterrizaje, y permanece en vuelo estacionario cerca de la zona de aterrizaje.	Aterrice en este aeródromo	DÍA o NOCHE — Desplegar el tren de aterrizaje (si es replegable), llevando continuamente encendidos los faros de aterrizaje, seguir a la aeronave interceptora y, si después de sobrevolar la pista en servicio o la zona de aterrizaje del helicóptero se considera que se puede aterrizar sin peligro, proceder al aterrizaje.	Comprendido, lo cumpliré

SERA TABLE S11/1

SIGNALS INITIATED BY INTERCEPTING AIRCRAFT AND RESPONSES BY INTERCEPTED AIRCRAFT				
SERIES	INTERCEPTING aircraft signals	MEANING	INTERCEPTED aircraft response	MEANING
1	DAY or NIGHT — Rocking aircraft and flashing navigational lights at irregular intervals (and landing lights in the case of a helicopter) from a position slightly above and ahead of, and normally to the left of, the intercepted aircraft (or to the right if the intercepted aircraft is a helicopter) and, after acknowledgement, a slow level turn, normally to the left (or to the right in the case of a helicopter) on the desired heading. <i>Note 1 Meteorological conditions or terrain may require the intercepting aircraft to reverse the positions and direction of turn given above in Series 1.</i> <i>Note 2 If the intercepted aircraft is not able to keep pace with the intercepting aircraft, the latter is expected to fly a series of race-track patterns and to rock the aircraft each time it passes the intercepted aircraft.</i>	You have been intercepted, follow me	DAY or NIGHT — Rocking aircraft, flashing navigational lights at irregular intervals and following.	Understood, will comply
2	DAY or NIGHT — An abrupt breakaway manoeuvre from the intercepted aircraft consisting of a climbing turn of 90° or more without crossing the line of flight of the intercepted aircraft.	You may proceed	DAY or NIGHT — Rocking the aircraft.	Understood, will comply
3	DAY or NIGHT — Lowering landing gear (if fitted), showing steady landing lights and overflying runway in use or, if the intercepted aircraft is a helicopter, overflying the helicopter landing area. In the case of helicopters, the intercepting helicopter makes a landing approach, coming to hover near to the landing area.	Land at this aerodrome	DAY or NIGHT — Lowering landing gear, (if fitted), showing steady landing lights and following the intercepting aircraft and, if, after overflying the runway in use or helicopter landing area, landing is considered safe, proceeding to land.	Understood, will comply

**TABLA SERA S11/2**

SEÑALES INDICADAS POR LA AERONAVE INTERCEPTADA Y RESPUESTA DE LA AERONAVE INTERCEPTORA				
SERIE	Señales de la aeronave INTERCEPTADA	SIGNIFICADO	Respuesta de la aeronave INTERCEPTORA	SIGNIFICADO
4	DÍA o NOCHE — Replegar el tren de aterrizaje (de ser replegable) y encender y apagar los faros de aterrizaje sobrevolando la pista en servicio o la zona de aterrizaje de helicópteros a una altura de más de 300 m (1 000 ft) pero sin exceder de 600 m (2 000 ft) [en el caso de un helicóptero, a una altura de más de 50 m (170 ft) pero sin exceder de 100 m (330 ft)] sobre el nivel del aeródromo y continuar volando en circuito sobre la pista en servicio o la zona de aterrizaje de helicópteros. Si no está en condiciones de encender y apagar los faros de aterrizaje, encienda y apague cualesquiera otras luces disponibles.	El aeródromo que usted ha designado es inadecuado	DÍA o NOCHE — Si se desea que la aeronave interceptada siga a la aeronave interceptora hasta un aeródromo de alternativa, la aeronave interceptora repliega el tren de aterrizaje de ser replegable y utiliza las señales de la Serie 1 (de ser replegable) prescritas para las aeronaves interceptoras. Si se decide dejar en libertad la aeronave interceptada, la aeronave interceptora utilizará las señales de la Serie 2 prescritas para las aeronaves interceptoras.	Comprendido, sígame  Comprendido, prosiga
5	DÍA o NOCHE - Encender y apagar repetidamente todas las luces disponibles a intervalos regulares pero de manera que se distinga de las luces de destellos.	Imposible cumplir	DÍA o NOCHE — Utilice las señales de la Serie 2, prescritas para las aeronaves interceptoras.	Comprendido
6	DÍA o NOCHE — Encender y apagar todas las luces disponibles a intervalos irregulares.	En peligro	DÍA o NOCHE — Utilice las señales de la Serie 2 prescritas para las aeronaves interceptoras.	Comprendido

**SERA TABLE S11/2**

SIGNALS INITIATED BY INTERCEPTING AIRCRAFT AND RESPONSES BY INTERCEPTED AIRCRAFT				
SERIES	INTERCEPTING aircraft signals	MEANING	INTERCEPTED aircraft response	MEANING
4	DAY or NIGHT — Raising landing gear (if fitted) and flashing landing lights while passing over runway in use or helicopter landing area at a height exceeding 300 m (1 000 ft) but not exceeding 600 m (2 000 ft) (in the case of a helicopter, at a height exceeding 50 m (170 ft) but not exceeding 100 m (330 ft) above the aerodrome level, and continuing to circle runway in use or helicopter landing area. If unable to flash landing lights, flash any other lights available.	Aerodrome you have designated is inadequate	DAY or NIGHT — If it is desired that the intercepted aircraft follow the intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft raises its landing gear (if fitted) and uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft. If it is decided to release the intercepted aircraft, the intercepting aircraft uses the Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood, follow me  Understood, you may proceed
5	DAY or NIGHT — Regular switching on and off of all available lights but in such a manner as to be distinct from flashing lights.	Cannot comply	DAY or NIGHT — Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood
6	DAY or NIGHT — Irregular flashing of all available lights.	In distress	DAY or NIGHT — Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood

TABLA/TABLE SERA S11/3

Frases para el uso de aeronaves INTERCEPTORAS / Phrases for use by INTERCEPTING aircraft			Frases para el uso de aeronaves INTERCEPTADAS / Phrases for use by INTERCEPTED aircraft		
Frases / Phrase	Pronunciación / Pronunciation (1)	Significado / Meaning	Frases / Phrase	Pronunciación / Pronunciation (1)	Significado / Meaning
CALL SIGN	<u>KOL</u> SAIN	¿Cuál es su distintivo de llamada? / What is your call sign?	CALL SIGN (distintivo de llamada) / (call sign) (2)	<u>KOL</u> -SAIN (call sign)	Mi distintivo de llamada es (distintivo de llamada) / My call sign is (call sign)
FOLLOW	<u>FOL</u> -LOU	Sígame / Follow me	WILCO	<u>UIL</u> -CO <u>VILL</u> -KO	Cumpliré instrucciones / Understood
DESCEND	<u>DIS</u> SEND	Descienda para aterrizar / Descend for landing	Will comply		
			CAN NOT	<u>CAN</u> NOT	Imposible cumplir / Unable to comply
YOU LAND	<u>YU</u> LAND	Aterrice en este aeródromo / Land at this aerodrome	REPEAT	<u>RI</u> -PIT	Repita instrucciones / Repeat your instruction
			AM LOST	<u>AM</u> LOST	Posición desconocida / Position unknown
PROCEED	<u>PRO</u> SIID	Puede proseguir / You may proceed			
			MAYDAY	MEIDEI	Me encuentro en peligro / I am in distress
			HIJACK (3)	<u>JAI</u> CHAK <u>HI</u> -JACK	He sido objeto de apoderamien- to ilícito / I have been hijacked
			LAND (lugar / place name)	LAND (lugar / place name)	Permiso para aterrizar en (lugar) / I request to land at (place name)
			DESCEND	DIS SEND	Permiso para descender / I require descent

(1) En la segunda columna se subrayan las líneas que han de acentuarse / In the second column, syllables to be emphasized are underlined.

(2) El distintivo de llamada que deberá darse es el que se utiliza en las comunicaciones radiotelefónicas con los servicios de tránsito aéreo y corresponde a la identificación de la aeronave consignada en el plan de vuelo / The call sign required to be given is that used in radiotelephony communications with air traffic services units and corresponding to the aircraft identification in the flight plan.

(3) Según las circunstancias. No siempre será posible o conveniente utilizar el término "HIJACK" / Circumstances may not always permit, nor make desirable, the use of the phrase "HIJACK".

A) Tan pronto como una dependencia de servicios de tránsito aéreo tenga conocimiento de que una aeronave está siendo interceptada dentro de su área de responsabilidad, adoptará, de entre las medidas siguientes, las que considere adecuadas a las circunstancias:

- 1) Intentará establecer comunicación en ambos sentidos con la aeronave interceptada por cualquier medio disponible, incluida la radiofrecuencia de emergencia 121,5 MHz, a menos que dicha comunicación ya exista;
- 2) Informará de la interceptación al piloto de la aeronave afectada;
- 3) Establecerá contacto con la dependencia de control de interceptación que mantenga comunicación en ambos sentidos con la aeronave interceptora y le proporcionará la información de que disponga con respecto a la aeronave interceptada;
- 4) Retransmitirá mensajes entre la aeronave interceptora o la dependencia de control de interceptación y la aeronave interceptada, según sea necesario;
- 5) Adoptará, en estrecha coordinación con la dependencia de control de interceptación, todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad de la aeronave interceptada;

A) As soon as an air traffic services unit learns that an aircraft is being intercepted in its area of responsibility, it shall take such of the following steps as are appropriate in the circumstances:

- 1) Attempt to establish two-way communication with the intercepted aircraft via any means available, including the emergency radio frequency 121.5 MHz, unless such communication already exists;
- (2) Inform the pilot of the intercepted aircraft of the interception;
- 3) Establish contact with the intercept control unit maintaining two-way communication with the intercepting aircraft and provide it with available information concerning the aircraft;
- 4) Relay messages between the intercepting aircraft or the intercept control unit and the intercepted aircraft, as necessary;
- 5) In close coordination with the intercept control unit take all necessary steps to ensure the safety of the intercepted aircraft;

- 
- 6) Informará a las dependencias de servicios de tránsito aéreo de las regiones de información de vuelo adyacentes si hay indicios de que la aeronave extraviada proviene de dichas regiones de información de vuelo adyacentes.
- B) Tan pronto como una dependencia de servicios de tránsito aéreo tenga conocimiento de que una aeronave está siendo interceptada fuera de su área de responsabilidad, adoptará, de entre las medidas siguientes, las que considere adecuadas a las circunstancias:
- 1) Informará a la dependencia de servicios de tránsito aéreo que sirva al espacio aéreo en el que se está produciendo la interceptación, ofreciendo a esta dependencia la información disponible que ayude a identificar la aeronave y solicitándole que adopte medidas de acuerdo con lo dispuesto en A);
  - 2) Retransmitirá mensajes entre la aeronave interceptada y la dependencia de servicios de tránsito aéreo correspondiente, la dependencia de control de interceptación o la aeronave interceptora.
- 6) Inform air traffic services units serving adjacent flight information regions if it appears that the aircraft has strayed from such adjacent flight information regions.
- B) As soon as an air traffic services unit learns that an aircraft is being intercepted outside its area of responsibility, it shall take such of the following steps as are appropriate in the circumstances:
- 1) Inform the air traffic services unit serving the airspace in which the interception is taking place, providing this unit with available information that will assist in identifying the aircraft and requesting it to take action in accordance with A);
  - 2) Relay messages between the intercepted aircraft and the appropriate air traffic services unit, the intercept control unit or the intercepting aircraft.

**INTENCIONADAMENTE EN BLANCO**  
**INTENTIONALLY BLANK**